

Auto Watch



Creating raving fans by delivering world class service

El Programa Relacionado al Negocio Automovilistico

Inside This Issue

Absorbente	2
Basura	2
Jubilación!	2
Inspeccion	3
Annual Chequeo	4
El Dinero Habla	4

IMPORTANT NUMBERS

Code Enforcement:
972.237.8296
Environmental Services: 972.237.8055
Diane Castillo:
972.237.8351
Michael Stanley:
972.237.8332
Building Inspections:
972.237.8230
Engineering Inspections: 972.237.8241
Graffiti Removal Hotline: 972.237.8599
Grand Prairie Landfill:
972.237.4550
Grand Prairie Disposal:
817.261.8812
Municipal Court:
972.237.8600
Streets Division:
972.237.8525
TCEQ Small Business:
800.447.2827
Water Utility:
972.237.8200

This newsletter is a publication of the **Automotive Related Business Program (ARB)**. Submit your comments and suggestions to:

Editor: Michael Stanley
Phone: (972) 237-8332
Fax: (972) 237-8187
Email: mstanley@gptx.org

Negocios en el Centro de Atención – Nuevos y en la Calle Main *M. Stanley*

Un Indicador de la salud económica de una ciudad ó comunidad es el crecimiento y desarrollo de nuevos negocios, ó la expansión de los ya existentes. Los negocios generan empleos, impuestos, productos y servicios a ciudades y comunidades.

Estamos poniendo en el centro de atención a dos negocios que han invertido en la Ciudad de Grand Prairie al construir nuevas estructuras que mejoran el ornato de la ciudad y comprueban la viabilidad del clima empresarial.



Camarena's Auto Sales
1305 E. Main Street

En la 1305 E. Main Street, atras de una elaborada cerca de metal y un jardin afelpado, hay una imponente estructura con una fachada futuristica. Este edificio es el nuevo hogar de **CAMARENA'S AUTO SALES**. El orgulloso propietario es Ricardo Camarena.

Señor Camarena, cual es su historia en Grand Prairie?

Yo inicié mi negocio en Dallas en 1998, pero me trasladé a Grand Prairie en el 2000. Estabá en la 1601 E. Main. Mi negocio era bueno y empezé a pensar en una expansión. Despues de dos años de planeamiento, abrí esta localidad en el 2008.

En cuanto a su negocio que lo hace más orgulloso?

Estoy muy orgulloso de la visión y arduo trabajo a través de los años en la 1601 E. Main, que conllevó a la construcción de este edificio. Yo vendo vehiculos de calidad, en una localidad de calidad, proporcionando empleo a mis trabajadores y generando impuestos para la Ciudad de Grand Prairie.

Que consejo tiene para otros interesados en iniciar un negocio en Grand Prairie?

Mantener la visión y trabajo enfocados en ello. No temer a alcanzar sus sueños, no tomar atajos con la calidad, y mantener a los inspec-



PJ's Auto
2111 E. Main Street

tores de ARB contentos.

En la 2111 E. Main Street, atrás de una elaborada cerca de metal, sobre un lote preciosamente ajardinado, hay un edificio con un definitivo instinto del Suroeste. Este edificio es el nuevo hogar de **PJ's Autos**. El orgulloso propietario es **PJ**, Parviz Jaberí.

Señor Jaberí, por cuanto tiempo a operado en Grand Prairie?

He estado en negocios en Grand Prairie durante veinticuatro años. Recuerdo cuando usted (refiriendose al entrevistador) comenzó en el 2006, Yó estaba situado en el 2448 W Main Street. Me mudé y abrí esta localidad este año.

Cual es su mayor orgullo en cuanto a su negocio se refiere?

Estoy muy orgulloso de mi honestidad y buena reputación lo cual me ha llevado a tener una cantidad substancial de clientes que regresan. Este caballero (señalando a un cliente) compró un vehiculo en 1984 y todavía es mi amigo y cliente.

Que consejo tiene para propietarios de

Talleres de Reparaciones – Disposición de Absorbente Usado

Si usted tiene un taller de reparaciones, aceite usado será, sin duda, encontrado en el piso del taller tarde o temprano. La mayoría utilizan un absorbente similar al usado para cajas de gato para absorber algunos puntos con aceite usado. Pero, sabe que hacer con ellos después (Clave “Tirarlos a la basura” no es la respuesta adecuada.)

Desde que su negocio ha sido inspeccionado por Servicios Ambientales usted ya debería saber que el absorbente usado se trata igual que el aceite usado. Debe de tener un barril apartado para guardar el absorbente usado y debe estar con etiqueta de identificación. Asegurese de notificar al transportador de aceite usado cuando su barril este lleno para que utilicen el equipo adecuado cuando recojan el absorbente y el aceite usado. La disposición del absorbente usado se documenta igual que el aceite usado. Si el transportador de aceite usado falla en dejarle un recibo de la disposición del absorbente usado, ó no lo anotan en el recibo del aceite usado que le dejan al recoger el aceite, usted estará en violación por disposición inapropiada de aceite usado. Esta es una ofensa multable que lleva una penalidad severa. Todos los talleres de reparación son responsables de proveer documentación de disposición de aceite y absorbente usados durante la inspección anual.

Basura, Mantenga la Tapadera Colocada

Hasta ahora su negocio ha sido visitado por un inspector de los Servicios Ambientales varias veces. Usted habrá notado que antes de que entremos a su negocio, observamos con detalle el parqueo y alrededor de la propiedad.



Una inspección visual rápida de las afueras de su negocio es la primera impresión que (al igual que sus clientes) obtenemos y de lo que esperamos encontrar dentro del negocio. La primera impresión cuenta! Mantenga las areas afuera de su negocio libres de basura y desechos poniendo tapadera a los botes de basura que mantiene afuera. Al mantener las tapaderas sobre los basureros evitará que la basura se riegue y vuele alrededor de su propiedad ó la propiedad vecina.

Si la basura se derrama, vuela y se pega en el cercado, también es su responsabilidad limpiarla. Si usted genera más de dos bolsas de basura por semana, debe obtener un basurero grande bajo contrato con Duncan Disposal. Llame al (817) 261-8812 para más información.



Keep a LID on it!!



Felicitaciones en su Jubilación!!

Dos empleadas antiguas del Servicio Ambiental se jubilaron recientemente. Judy Martinez (izquierda) quien coordinó la facturación del programa ARB y Sandra Finley (derecha) Asistente Ejecutiva. Con un servicio combinado de 64 años de servicio, las extrañaremos.

Talleres de Enderezado, Líquidos Flamables

Hasta ahora su negocio ha sido visitado por un inspector de los Servicios Ambientales varias veces. Usted habrá notado que antes de que entremos a su negocio, observamos con detalle el parqueo y alrededor de la propiedad.

Una inspección visual rápida de las afueras de su negocio es la primera impresión que (al igual que sus clientes) obtenemos y de lo que esperamos encontrar dentro del negocio. La primera impresión cuenta! Mantenga las areas afuera de su negocio libres de basura desechos poniendo tapadera a los botes de basura que mantiene afuera. Al mantener las tapaderas sobre los basureros evitará que la basura se riegue y vuele alrededor de su propiedad o la propiedad vecina. Si la basura se derrama, vuela y se pega en el cercado, también es su responsabilidad limpiarla. Si usted genera más de dos bolsas de basura por semana, debe obtener un basurero grande bajo contrato con Duncan Disposal. Llame al (817) 261-8812 para más información.

 The **Automotive Related Business Program Team** is available to come to your business site and explain ordinance requirements to your employees or tenants. Call **Michael Stanley** (972-237-8332) or **Diane Castillo** (972-237-8351) to schedule a **free** seminar.

 **Upon the dissolution** of your business, you must return your Certificate of Occupancy to the **Code Enforcement** office to avoid continued billing for annual inspection fees.

Certificado de Ocupación, Inspección de Edificios - Michael Stanley

Bruce Caldwell



Cada negocio en la Ciudad de Grand Prairie necesita, por Código de la Ciudad (ver abajo), obtener un Certificado de Ocupación. Este certificado da permiso al negocio, de parte de la ciudad, a operar un negocio en particular dentro del área de zonificación.

Sección 13.535(a). El Certificado de Ocupación emitido por la Ciudad de Grand Prairie, División de Inspecciones de Edificios, para Negocios Relacionados con Automóviles, debe estar expuesto en plena vista en las instalaciones del negocio, y las actividades de las instalaciones deben expresarse en el Certificado de Ocupación.

Hay cinco inspecciones de aprobación requeridas antes de la emisión del Certificado de Ocupación: Zonificación, Inspección de Edificios, Aplicación de Códigos, Servicios Ambientales y Departamento de Bomberos.

Hoy, estoy en el Departamento de Inspección de Edificios para discutir lo que es necesario para pasar una inspección del Edificio. Estoy hablando con el Señor Bruce Caldwell.

Buenos Días Bruce. Cual es su oficio y cuanto tiene trabajando para la ciudad?

Soy inspector de edificios para el Departamento de Planificación y Servicios de Desarrollo. Trabajo en Grand Prairie desde hace un año. Me jubilé de la Ciudad de Arlington después de una carrera de treinta años como Bombero, Oficial de Relaciones Públicas e Inspector de Bomberos.

Cual considera que es su función primordial?

Soy principalmente responsable de las inspecciones para Certificado de Ocupación Comercial, pero colaboro con otras inspecciones cuando es necesario.

Cuando revisa los Certificados de Ocupación, qué es lo que busca?

Cuando la inspección es para Negocios Relacionados a Automotores, es muy importante observar el perímetro del edificio. Yo inspecciono la propiedad observando desde el exterior hacia el interior.

Inspecciono el parqueo para determinar las condiciones de la superficie incluyendo el lineaje; busco problemas eléctricos, localidad del basurero, señalización, y mi "fobia": la dirección del negocio (altura y color adecuado). Inspecciono el interior del edificio acompañado del inquilino.

Que infracciones causan que usted niegue la solicitud?

En la inspección del interior, busco:

Puertas de salida bloqueadas o inoperables, incluyendo componentes inapropiados ó defectuosos (por ejemplo: seguro de puerta deslizable).

Rótulo de salida eléctrico inoperable.

Peligros eléctricos, incluyendo tapaderas de tomacorrientes, tomacorrientes quebrados, alambrado eléctrico partido ó arrugado, alambrado romex ilegal a través de paredes, espacios abiertos en cajas de interruptores, y conexiones a tierra inapropiadas.

Considera usted importante que el cliente sea educado a través de la inspección?

Si, es muy importante. Mi misión es completa cuando el cliente, a través de educación e involucramiento personal, acepta la idea de crear un medio ambiente de trabajo seguro, y voluntariamente cumple con los códigos, y ayuda a "Mantener Grand Prairie Hermoso"

Gracia Señor Caldwell, por el trabajo que hace y por el tiempo que invirtió en hablar con nosotros.

El Programa Relacionado al Negocio Automovilístico

Usted está en el teléfono explicándole a un cliente molesto, porque su vehículo no esta listo cuando.....Un vehículo blanco de la ciudad entra en el estacionamiento de su negocio relacionado a automotores.

"Ahora que?"

El Programa Relacionado al Negocio Automovilístico (ARB) tiene la responsabilidad de asegurar cumplimiento con los códigos de la ciudad y con las regulaciones ambientales del estado y federales. A través de sus esfuerzos y el cumplimiento de ambos, residentes y negocios, la Ciudad de Grand Prairie continua siendo una comunidad hermosa, vibrante y basada en la familia. El clima económico fuerte y positivo ha resultado en el crecimiento de negocios relacionados a automotores, y la

creación de un programa dedicado a Negocios Relacionados a Automotores. Una inspección anual de su negocio será ejecutada por inspectores de ARB para verificar que usted opera de acuerdo al Certificado de Ocupación y de acuerdo a las regulaciones y códigos. Muchos negocios no tendrán problemas. Como sea, si alguna área de preocupación es observada, los inspectores le notificarán de las deficiencias específicas. Usted tendrá un periodo de tiempo prudente para que las áreas de preocupación estén en cumplimiento de las regulaciones.

Si usted piensa que no puede cumplir, puede solicitar una extensión del tiempo. Gustosamente trabajaremos con usted para que su negocio cumpla.



El Programa Relacionado al Negocio Automovilístico



GRAND PRAIRIE
Auto Related Business Program
201 NW 2nd St., Ste 150
PO Box 534045
Grand Prairie, TX 75053-4045



EL Dinero Habla



Problemas en Tejas

Una estación de compresión de gas natural en el Condado **Young** fué multada por \$37,500 por fallar en mantener el equipo de captura y reducción de emisiones en buenas condiciones y por fallar en operar dentro de los límites autorizados de emisiones.

Un sistema de tratamiento de agua de desecho industrial en el Condado **Harris** fué multado con \$20,400 por fallar en cumplir con los límites de efluentes permitidos para la demanda bioquímica de óxígeno, nitrógeno de amonía y nitrógeno total.

Un fabricante de mini-esféras plásticas en el Condado **Cherokee** fué multada con \$63,500 por fallar en obtener un permiso para almacenar y tratar desechos sólidos peligrosos, municipales é industriales, incumpliendo en conducir una determinación de desechos peligrosos, así como otras violaciones de desechos industriales y peligrosos.

Un fabricante de productos de nueces en el Condado **El Paso** fué multado con \$18,300 por fallar en prevenir la descarga no autorizada de agua de desecho industrial.

Una fábrica de de vehiculos tácticos del Condado **Austin** fué multada po \$27,140 por fallar en cumplir con los límites permitidos de efluentes para flújo y pH, fallando en cumplir con los límites permitidos de efluentes para solidos totales suspendidos y zinc total, además fallar al no emitir los resultados de monitoreo,

Una fábrica petroquímica del Condado **Harris** fué multada con \$29,510 por fallar en proveer una contención secundaria para un tanque de almacenaje de desechos peligrosos, fallar por no actualizar la noticia de registro, fallar en tener una evaluación escrita por un ingeniero calificado atestando que el tanque del sistema tiene suficiente integridad física y es aceptable para almacenar y tratar desechos peligrosos, y fallar al no mantener registro correcto del desecho anual.

Unas instalaciones de enroscado y revestimiento en el Condado **Harris** fué multada con \$13,426 por fallar en cumplir con los límites permitidos de efluentes para níquel, zinc y aluminio, fallando en enviar con tiempo los reportes de monitoreo de descargas, y fallando en monitorear cada parámetro en el permiso.

Lista de Chequeo de Inspección Anual

- No tiene / no está a la vista pública Certificado de Ocupación (CO).
- No cumple con el CO.
- No tiene dirección del negocio / número de local.
- Condiciones no sanitarias.
- Peligro de incendio.
- Parqueo en superficies no preparadas, tierra ó hierba.
- Reparaciones realizadas afuera del taller.
- Exceso de autos inoperables ó de desecho, solo dos son permitidos.
- Almacenaje de partes afuera del negocio.
- Pintando sin cabina de pintura aprobada y certificada.
- Hierba ó vegetación más alta de doce pulgadas.
- Cercado inapropiado ó dilapidado.
- Edificio peligroso (estructura peligrosa, alambrado eléctrico expuesto, puertas rotas o faltantes y/ ó ventanas.
- Fallar en mantener y presentar documentos que comprueban el desecho de llantas, fluidos de motores ó baterías.
- Fallar en utilizar un basurero grande para desechos, cuando la acumulación de desechos es mayor de dos bolsas por semana.
- Descarga de aceites ú otros fluidos/ sustancias sobre el suelo ó aire.

El Equipo ARB de Grand Prairie



D. Castillo
Specialista Ambiental



D. Sifuentes
Coordinadora de Permisos



M. Stanley
Supervisor de Códigos

S. Collins Administrador de Ejecución de Código, Planificación
C. Mendez Administradora de Calidad Ambiental, ESD